

На правах рукописи

ШКАПА МАРИЯ ВАЛЕРЬЕВНА

**ИРЛАНДСКИЙ КЛЕФТ
В ТИПОЛОГИЧЕСКОЙ ПЕРСПЕКТИВЕ**

**Специальность 10.02.20 – Сравнительно-историческое,
типологическое и сопоставительное языкознание**

**Автореферат
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук**

Москва – 2013

Работа выполнена в Секторе анатолийских и кельтских языков
Федерального государственного бюджетного учреждения науки Института
языкознания Российской академии наук.

Научный руководитель:

Михайлова Татьяна Андреевна

доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Перехвальская Елена Всеволодовна

доктор филологических наук, профессор

Отдела языков народов России ФГБУН ИЛИ РАН

Ландер Юрий Александрович

кандидат филологических наук, доцент

Факультета филологии НИУ ВШЭ

Ведущая организация:

ФГБОУ ВПО «Российский государственный
гуманитарный университет», Институт лингвистики,
Учебно-научный центр лингвистической типологии

Защита состоится «___» _____ 20___ года в ___ часов на заседании
совета по защите докторских и кандидатских диссертаций Д 002.006.03 при
Институте языкознания РАН по адресу: 125009 Москва, Б. Кисловский пер., д.
1, стр. 1.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке Института языкознания
РАН.

Автореферат разослан «___» _____ 20___ года.

Ученый секретарь

диссертационного совета

кандидат филологических наук

А. В. Сидельцев

Общая характеристика работы

Объект исследования

Диссертация посвящена ирландской клефтовой конструкции, в первую очередь ее коммуникативным функциям, в типологическом аспекте. Также дается очерк синтаксиса и семантики ирландского клефта.

Актуальность темы исследования

С 70-х годов XX в.¹ и до нашего времени в лингвистике постепенно все больше внимания уделялось таким областям, как коммуникативная (информационная) структура и прагматика. Морфологическое и лексическое маркирование фокуса, правую и левую периферию и клефт стали описывать и объяснять на более четком (часто формальном) языке, чем это делалось раньше, когда нередко любые коммуникативные явления независимо от их природы называли словом «эмфаза» или «тема». Переход от пристального интереса к синтаксису и попыток объяснения синтаксических явлений в рамках формальных или функциональных теорий к появлению теорий, описывающих и объясняющих вместе с синтаксисом или похожим на него образом коммуникативную структуру, кажется естественным: так, затруднено без использования (а если говорить о 70-80-х годах – создания) понятийного аппарата коммуникативной структуры описание употребления падежных маркеров в японском языке, залоговой системы филиппинских языков или порядка слов в языке лису. С увеличением типологического охвата обнаружилось, что есть языки, в синтаксисе которых коммуникативная структура имеет бóльший вес, чем семантические роли; класс таких языков

¹ Li Ch. N. (ed.). Subject and topic. New York, 1976. 594 p.; Freedle R. Discourse production and comprehension. V. 1. Hillside, 1977. 345 p.; Hornby P. Surface structure and presupposition. Journal of verbal learning and verbal behavior. 1974. V. 13. P. 530-38; Bolinger D. That's that. The Hague, 1970. 79 p.; Reinhart T. Pragmatics and linguistics: An analysis of sentence topics // Philosophica. 1981. V. 27. P. 53-94; Rooth M. Association with focus. PhD diss. Amherst, 1985. 237 p. и др.

получил название *topic prominent*². Быстрому развитию данного направления, вероятно, способствовало и то, что те же коммуникативные явления раньше встречались лингвистам при описании значения просодии³, где коммуникативная структура, по крайней мере в европейских языках, имеет первостепенное значение.

Тем не менее одной из важных проблем, возникающих при попытке описания коммуникативной структуры некоторого языка, остается разобщенность терминологии: существует множество в разной степени формализованных систем описания, термины которых часто повторяют друг друга, но охватывают явления разного объема, а то и обозначают практически противоположные вещи, – ср., например, «фокус» в иерархии данности Дж. Гандел и др.⁴ и «фокус» у М. Рута⁵. Нет и общепринятого решения, какие явления относить к коммуникативной структуре, а какие нет: такая проблема возникает, например, тогда, когда на первый взгляд чисто коммуникативные явления оказывают воздействие на условия истинности предложения, что, казалось бы, должно переводить их в область семантики⁶.

Мы в данной работе опираемся на достаточно строгий терминологический аппарат, предложенный в работе М. Крифки «Basic notions of information structure»⁷. Отметим, что эта система очень похожа на обычно используемую в

² Li Ch. N., Thompson S. A. Subject and topic: A new typology of language // Ch. N. Li. Subject and topic. New York: Academic press, 1976. P. 457-490.

³ Брызгунова Е. А. Практическая фонетика и интонация русского языка. М., 1963. 306 с.; Halliday M. A. K. Intonation in English grammar // Transactions of the Philological society. 1963. V. 62. № 1. P. 143-169.

⁴ Gundel J. K., Hedberg N., Zacharski R. Cognitive status and the form of referring expressions in Discourse // Language. 1993. V. 69. P. 274-307.

⁵ Rooth M. A theory of focus interpretation // Natural language semantics. 1992. V. 1. P. 75-116.

⁶ Krifka M. Basic notions of information structure // Interdisciplinary studies on information structure. 2007. V. 6. P. 14.

⁷ Ibid. P. 13–55.

русскоязычной литературе систему терминов, выдвинутую на русском материале и позже примененную и к другим языкам в трудах Т. Е. Янко⁸, и в значительной степени может в нее «конвертироваться», однако она была нам более удобна из-за того, что некоторые ее теоретические предпосылки, в первую очередь о возможности объединения эмфазы, фокуса и контрастного топика в одно явление более высокого уровня, получают подтверждение на материале ирландского клефта.

Разработанность темы исследования

«Необычность» клефта в ирландском языке на фоне языков среднеевропейского стандарта отмечали в разное время многие лингвисты⁹. Речь шла главным образом о широте контекстов употребления и частой встречаемости в текстах.

Привлекало внимание исследователей употребление клефтовой конструкции не только в современном ирландском языке, но и в его предке – древне- и среднеирландском. Что интересно, тема клефтовой конструкции в последних разработана лучше: ей посвящено несколько зарубежных работ¹⁰ и

⁸ Янко Т. Е. Коммуникативные стратегии русской речи. М., 2001. 384 с.; Янко Т. Е. Интонационные стратегии русской речи в сопоставительном аспекте. М., 2008. 312 с.

⁹ Mac Cana P. On Celtic word order and the Welsh ‘abnormal’ sentence // *Ériu*. 1973. V. 24. P. 90-120; Cotter C. Focus in Irish and English: Contrast and contact // *Proceedings of the Annual meeting of the Berkeley linguistic society*. 1994. V. 20. № 1. P. 133-144; Graver J. The Modern Irish cleft construction, compared with Norwegian and English // *14th International congress of Celtic studies (Maynooth, 1-5 August 2011): Synopses of congress papers*. Maynooth, 2011. P. 33; Wehr B. Typologische Parallelen in der französischen und irischen Syntax // W. Boeder, Ch. Schroeder, K.-H. Wagner, W. Wildgen (Hrsgg.). *Sprache in Raum und Zeit. In memoriam Johannes Bechert*. Bd. 2: Beiträge zur empirischen Sprachwissenschaft. Tübingen, 1998.

¹⁰ MacCoisdealbha P. The syntax of the sentence in Old Irish: Selected papers from a descriptive, historical and comparative point of view. Tübingen, 1998. 280 p.; Toyota J. Development of cleft construction in Irish // B. Nolan (ed.). *RRG2004: Book of proceedings*. Dublin, 2004. P. 309-323; Ahlqvist A. Cleft sentences in Irish and other languages // M. Filppula, J. Klemola, H. Pitkänen

кандидатская диссертация С. В. Иванова¹¹.

Собственно клефт в современном ирландском языке был темой сравнительно малого количества небольших по объему публикаций: это выполненные в рамках лексико-функциональной грамматики работы С. Сульгера¹², где синтаксическая структура клефта сопоставляется со структурой простого предложения с вершиной-копулой; исследование Х. Маки и Д.-П. О'Быля о синтаксических ограничениях на вынос в матричную клаузу клефта придаточного предложения и группы прилагательного¹³; Ц. Накамура¹⁴ сравнивает клефты с фонологически выраженной копулой и без нее и отмечает, что они различаются по коммуникативной структуре: только клефт без копулы может употребляться в высказываниях «без фокуса» (судя по контексту, речь идет о контрастном фокусе).

Таким образом, хотя уже несколько исследователей обращались так или иначе к этой проблематике, до настоящего времени не было проведено последовательного анализа коммуникативных функций клефта, что мотивировало настоящее исследование.

Цели и задачи

Целью исследования является анализ коммуникативной структуры

(eds.) *The Celtic roots of English*. Joensuu, 2002. P. 271-281 и др.

¹¹ Иванов С. В. Клефтовые и относительные конструкции в древнеирландском языке (на материале Вюрцбургских глосс). Канд. дисс. СПб., 2005. 158 с.

¹² Sulger S. Irish clefting and information-structure // M. Butt, T. H. King (eds.). *Proceedings of the LFG09 conference* (Cambridge, 13-16 July 2009). Stanford, 2009. P. 563-582. P. 335-354; Sulger S. *Irish clefting – The LFG perspective*. MA thesis. Konstanz, 2009. 101 p.

¹³ Maki H., Ó Baoill D. P. The cleft construction in Irish // *The English linguistic society of Japan 6th International spring forum* (April 27—Sunday April 28 2013): theses. Tokyo, 2013. Accessible at [http://elsj.kaitakusha.co.jp/2013forum/Irish%20\(Maki%20and%20O%20Baoill\).pdf](http://elsj.kaitakusha.co.jp/2013forum/Irish%20(Maki%20and%20O%20Baoill).pdf).

¹⁴ Nakamura Ch. On the cleft sentence and the 'nominalized' sentence in Irish // *Kyoto university linguistic research*. 2004. V. 23. P. 47-62.

ирландского клефта и связанных с ней синтаксических и семантических явлений. В связи с этим предполагается решить несколько конкретных задач:

1) ограничить круг коммуникативных функций клефта, определить, можно ли все многочисленные и на первый взгляд разнородные контексты его употребления свести к одному или нескольким коммуникативным принципам, и поместить таким образом ирландский клефт в контекст клефтовых конструкций в других языках;

2) рассмотреть, в каких контекстах возможны тетические употребления клефта;

3) заполнить некоторые пробелы в описании синтаксиса и семантики ирландского клефта, уделяя особое внимание явлениям, которые связаны с коммуникативным уровнем;

4) проверить гипотезу о связи между коммуникативной функцией клефта и значениями некоторых его синтаксических параметров.

Научная новизна

В настоящем исследовании впервые последовательно и на достаточно большом корпусе (объемом 111 а. л.) рассматривается коммуникативная структура ирландского клефта и ее взаимодействие с синтаксисом, а также анализируется семантика ирландского клефта.

Теоретическая и практическая значимость

В типологической перспективе коммуникативная структура клефтовой конструкции в ирландском языке нетипична; насколько нам известно, ближайшие ей аналоги находятся в связочных конструкциях (имеющих разный синтаксический статус, в том числе с точки зрения клаузуальности) в некоторых кавказских языках¹⁵. Таким образом, помимо дополнения грамматического

¹⁵ Harris A. C. Endoclitics and the origins of Udi morphosyntax. Oxford, 2004. 320 p.; Komen E. R. Focus in Chechen. MA diss. Leiden, 2007. 94 p.; Nichols J. Ingush grammar. Berkeley, 2010. 830 p.

описания ирландского языка сведениями о коммуникативной структуре клефта, с теоретической точки зрения работа вносит вклад в типологию клефтовых конструкций. Кроме прочего, корректируются не совсем верные характеристики клефта как маркера тетического предложения, предложенные (вероятно, из-за недостаточного количества данных) в типолого-ареальном исследовании Х.-Ю. Зассе¹⁶.

С практической точки зрения результаты работы могут быть использованы при обучении ирландскому языку: правильное употребление клефта является большой проблемой при освоении ирландского языка, поскольку отсутствуют точные описания коммуникативной структуры, на которые могли бы опираться учебники.

Методология и методы исследования

Исследование проводилось в несколько этапов. Сначала на основании рассмотрения употреблений клефта в текстах различных жанров и стилей выдвигались гипотезы о том, какие контексты допускают употребление клефта, какие признаки являются релевантными для классификации его употреблений и какие синтаксические факторы могут коррелировать с различными коммуникативными явлениями. Далее на основании двух источников устной речи¹⁷ была составлена таблица в OpenOffice Calc, где каждому употреблению клефта сопоставлялись значения ряда семантических, синтаксических и коммуникативных признаков (тип вынесенной составляющей, наличие копулы и ее грамматическая форма, наличие отрицания, наличие при копуле согласовательного показателя, коммуникативная структура – там, где ее можно было однозначно определить по контексту, – и некоторые другие). На основании

¹⁶ Sasse H. J. Theticity // G. Bernini, M. L. Schwarz (eds). Pragmatic organization of discourse in the languages of Europe. Berlin; New York, 2006. P. 255-308.

¹⁷ Sayers P. Labharfad le cách. Dublin, 2009. 312 p. + 2 CDs.; Wigger A. (ed.). Caint Ros Muc. I. 1. BÁC, 2004. 406 p. Audio recordings accessible at http://www.dias.ie/index.php?option=com_content&view=article&id=4777:caint-ros-muc.

статистической обработки этих данных формулировались более точные гипотезы, которые затем проверялись анкетированием носителей. Полученные результаты были сопоставлены с данными как родственных, так и неродственных языков.

Положения, выносимые на защиту

На защиту выносятся следующие положения:

1. В ирландском языке клефт может маркировать любой тип фокуса (в понимании М. Крифки¹⁸), в том числе эмфатический, ограничивающий и контрастный. Такой широкий диапазон коммуникативных функций для клефтовой конструкции типологически нетипичен (по крайней мере, среди описанных клефтов) и объясняет частое употребление клефта в ирландском языке.

2. Клефтовая конструкция может передавать фокус на вынесенной составляющей или на доминирующей над ней составляющей (в том числе фокус на целом предложении), а также фокус на грамматической категории полярности высказывания. При фокусе на предложении (тетическом фокусе) в матричной клаузе находится логический субъект высказывания – грамматическое подлежащее в номинативе или предложная группа с ролью экспериенцера.

3. Некоторые морфосинтаксические параметры клефтовой конструкции варьируют в зависимости от коммуникативного типа фокуса. Копула в «дефолтной» форме (настоящего времени индикатива) в матричной клаузе указывает на контрастный либо эмфатический фокус, тетическим предложениям свойственно отсутствие фонологически выраженной копулы.

4. Под влиянием английского языка у молодых носителей местоимение – согласовательный показатель начинает появляться в матричной клаузе клефта не только при согласовании с именной группой, но и при выносе других групп,

¹⁸ Krifka M. Op. cit.

очевидно, по аналогии с английским *it*.

Степень достоверности и апробация результатов

На тему диссертационного исследования было сделано несколько докладов на заседаниях Кельтской группы Отдела индоевропейских языков Института языкознания РАН в 2010-2011 гг., на заседаниях Сектора анатолийских и кельтских языков Института языкознания РАН в 2012-2013 гг., на внутренних семинарах проекта SFB 632 в Потсдаме и Берлине осенью 2011 и осенью 2012 г., на конференциях *Celto-slavica V* в Пшибране в 2010 г., *Celto-slavica VI* в Санкт-Петербурге в 2012 г. и на конференции «Проблемы языка: Взгляд молодых ученых» в Москве в 2012 г.

Опубликовано пять статей общим объемом 2,5 а. л.

Основное содержание работы

Работа состоит из введения, четырех глав и заключения.

Во **введении** содержится постановка проблемы, обзор литературы по теме, описание используемого понятийного аппарата, материала и методов анализа, а также сравниваются различные определения клефта.

Клефтовая конструкция, которую мы рассматриваем, принадлежит по своему типу к *it*-клефтам (вопрос о наличии в ирландском языке клефтов другого типа является дискуссионным):

(1) Fear eile [a bhí ann]_{REL}.¹⁹

человек другой REL быть.PST там

‘Там был еще один человек’.²⁰

¹⁹ Примеры без указания на источник получены от информантов.

²⁰ Сокращения: ADV – наречие, CIT – маркер прямой речи, COND – кондиционалис, COP – копула, CNTR – контраст, DEF – определенность, F – женский род, GEN – генитив, IMF – имперфект, INT – интенсификатор, M – мужской род, NEG – отрицание, NMLZ – номинализация, PL – множественное число, PRS – настоящее время, PST – прошедшее время, PASS – пассивный залог, POSS – посессивное местоимение, PROG – прогрессив, Q – вопрос, REFL – рефлексив, SG – единственное число, REL – релятивный союз, TR –

- (2) 'S-é Seán [a chuala an t-éan]_{Rel.}
 COP.PRS-3SG.M Шон REL услышать.PST DEF птица
 'Птицу слышал Шон'.

Структуру клефтовой конструкции можно схематически представить таким образом:

[COP XP [Rel ... _ ...]],

где COP – копула, которая не всегда бывает фонологически выражена (ср. (1) и (2)); XP – вынесенная составляющая; Rel – релятивный союз.

Выноситься в матричную клаузу (то есть быть на месте XP) может именная группа (см. примеры (1) и (2) выше), предложная группа, группа наречия, глагольная группа, группа прилагательного и придаточное предложение – приведем примеры на два последних случая (ср. с английским языком, где такой вынос невозможен):

- (3) Ní an- tsean atá mé féin.
 COP.NEG.PRS INT старый REL 1SG REFL
 'Я сам не очень стар'.

- (4) Cheap-as go raibh sé go maith, ach
 PST/думать-1SG что быть.PST 3SG.M ADV хороший но
 go raibh sé tinn a dúirt a mháthair.
 что быть.PST 3SG.M больной REL сказать.PST 3SG.POSS.M мать
 'Я думал, что он в порядке, но его мать сказала, что он болен'.

В *первой главе*, посвященной синтаксису клефта, мы рассматриваем следующие его свойства:

– отличие релятивной клаузы клефта от релятивной клаузы – модификатора именной группы (если в последнем случае используются две разные стратегии

показатель переходности, VOC – вокатив.

релятивизации в зависимости от синтаксической роли вынесенной составляющей, то в клефте при релятивизации любой группы разрешена только «прямая» стратегия, применяемая в клаузе – модификаторе именной группы лишь для релятивизации подлежащих и прямых дополнений);

– вариативность грамматической формы копулы – ее времени и наклонения, а также наличие при ней показателя согласования с вынесенной группой (он появляется, когда выносятся определенная именная группа, то есть имя собственное или группа с определенным артиклем, см. (2));

– возможность «разрыва» релятивной клаузой синтаксически вынесенной в клефт «тяжелой» составляющей (5).

(5) Feic-thear dhom go-b é Pádraig Pheaits Mhaol
 видеть-PASS.PRS для.1SG что-COP.PST 3SG.M Патрик Фиц Выл
 a bhí inti agus Seáinín Caoín.
 REL быть.PST в.3SG.F и Шонин Кынь

‘Мне казалось, что в ней были Патрик Фиц Выл и Шонин Кынь’. (RM²¹)

Также рассматриваются грамматикализованные употребления клефта в вопросах (6) и экскламативах с *nach* (7).

(6) Cé a cheannaigh ba?
 кто REL PST/купить корова.PL

‘Кто купил коров?’

(7) «Ha-ha nach maith luath a-tá
 ха-ха COP.PRS.NEG.Q хороший ранний REL-быть.PRS
 m’ ainm acu» adeir Sir.
 POSS.1SG имя у.3PL CIT Сэр

‘«Ха-ха, быстро же они узнали мое имя», – сказал Сэр.’ (RM)

²¹ Wigger A. Op. cit.

Вторая глава дает очерк семантики клефта в ирландском языке. Клефтовая конструкция, как мы постараемся показать дальше, маркирует разные типы фокуса. Как фокусный маркер, клефт можно характеризовать по его связи с наличием vs. отсутствием экзистенциальной пресуппозиции, по полноте vs. неполноте (*exhaustivity*), по выбору элемента из конечного vs. бесконечного множества.

Экзистенциальная пресуппозиция у клефта в ирландском языке отсутствует:

- (8) Cé a chuala Seán ag can-adh, **má chuala éinne é?**
кто REL слышать.PST Шон PROG петь-NMLZ если слышать.PST кто-то 3SG.M
‘Кто слышал, как Шон поет, если его кто-то слышал?’

Возможность употребления при клефтовом предложении сирконстанта *má chuala éinne é* ‘если его кто-то слышал’ говорит об отсутствии у клефта пресуппозиции о существовании референта, способного заполнить релятивизованную валентность. То, что это свойство не только вопросов, подтверждается (9) – ответом на (8):

- (9) Mi-se a chuala é.
1SG-CNTR REL слышать.PST 3SG.M
‘Я его слышал.’

(Неуверенность спрашивающего в существовании искомого референта не препятствует использованию клефта отвечающим.)

Что касается признака полноты, то для клефта в ирландском языке его значение не является предзаданным, – ср. (10), где аргумент матричной клаузы не описывает всего множества аргументов, отвечающих на «вопрос» релятивной клаузы, и (11), где ситуация обратная:

- (10) A: Cé a dhíol ba inné?
кто REL PST/продать корова.PL вчера

B: 'S-é Pól a dhíol, agus

COP.PRS-3SG.M Пол REL PST/продать и

dhíol Máire a bó freisin.

PST/продать M. POSS.3SG.F корова тоже

‘Ты знаешь, кто продал вчера корову? – Да, конечно. Пол продал, и Мойра тоже продала’.

(11) A: Is babóg a chuir-is sa mbosca.

COP.PRS кукла REL PST/положить-2SG в.DEF коробка

B: Ní hea. Chuire-as babóg agus reann ann.

нет PST/положить-1SG кукла и ручка туда

‘Ты положила куклу в коробку. – Нет. Я положила туда куклу и ручку’.

Выбор фокализуемого элемента может производиться как из конечного, так и из бесконечного множества. Первый случай можно проиллюстрировать примером (12), а второй – тетическим предложением, представляющим нового референта (13).

(12) Oíche Dé Máirt is fearr chun glaoch orm...

вечер понедельник.GEN COP.PRS хороший.SUPERL для звонок на.1SG

‘Мне лучше всего звонить в понедельник вечером...’ (GI²²)

(13) Duine anoir ó Chill Mocheallóg a bhí-odh

человек с_востока из К. М. REL БЫТЬ-IMF

sa chathaoir (sic!) againn i gcaitheamh na haimsir-e sin.

в.DEF город у.1SG в течение DEF.SG.GEN время-GEN тот

‘В то время с нами в городе был человек с востока из Килл Мохалого.’

(MSF²³)

²² O’Connor S. Seán Ruiséal agus an guth istoíche. BÁC, 2008. 112 l.

²³ Ua Laoghaire P. Mo ghéal féin. BÁC, 1915. 219 l.

Семантическая «свобода» ирландского клефта является одним из его нетривиальных (по крайней мере, на фоне изученных клефтовых конструкций) свойств – как правило, клефт как маркер фокуса ассоциируется с контрастом и/или наличием экзистенциальной пресуппозиции.

Третья глава посвящена коммуникативной структуре клефта. Основные случаи его употребления следующие: маркирование контрастного фокуса на некоторой (вынесенной) составляющей (12); маркирование контрастного топика (14); маркирование неконтрастного фокуса (15); маркирование эмфазы (как значения близкого к полюсу шкалы²⁴) – (16); вынос синтаксического подлежащего или предложной группы – экспериенцера для маркирования тетической коммуникативной функции предложения (17); маркирование фокуса на полярности высказывания (18); вынос сирконстанта со значением последовательности действий или анафорического местоимения (19):

(14) Formhór na ndaoíní is go Meiriceá
 большая_часть DEF.PL.GEN человек.PL COP.PRS в Америка
 a chua-dar s-an am sin, agus cuid acu a
 REL идти.PST-3PL в-DEF время этот и часть у.3PL REL
 chuir cúnamh ar ais aige, cuid acu nár chuir
 PST/класть помощь назад у.3SG.M часть у.3PL REL.NEG.PST PST/КЛАСТЬ
 agus b'fhéidir cuid acu nár scríobh ariamh.
 и может_быть часть у.3PL REL.NEG.PST писать(PST) никогда
 'Большинство людей уехали в Америку, и часть из них слали ему назад
 деньги, часть нет, а часть, может, никогда [и] не писали'. (RM)

(15) *Germany* a d'fhágaigh sí, agus thuas thríd an Kiel Canal
 REL PST оставить 3SG.F и вверх через DEF
 a chuaigh sí.

²⁴ Krifka M. Op. cit. P. 33-34; Янко Т.Е. Интонационные стратегии русской речи в сопоставительном аспекте. М., 2008. С. 10.

REL идти.PST 3SG.F

‘[Да, клянусь, что это так, что мое имя было в книге и что мы ждали корабль, который вез восемь тысяч тонн кокса.] Он вышел **из Германии** и шел вверх **через Кильский канал**’. (RM)

(16) Is beag a bhí in ann a mhac í a
COP.PRS маленький REL быть.PST способный VOC сын 3SG.F TR
handle-áil ar chor ar bith.

обращаться-NMLZ вообще

‘**Мало** кто, сынок, вообще умел с ней обращаться’. (RM)

(17) **Aighneas** a thárla idir an file ó Éirinn
спор REL случиться.PST между DEF поэт из Ирландия.GEN
agus an t-iascaire ón gCorsaic...

и DEF рыбак из.DEF Корсика.GEN

‘Случился **спор** между ирландским поэтом и корсиканским рыбаком...’

(DF²⁵; первое предложение текста)

(18) A: Níl tú breoite!
быть.NEG.PRS 2SG больной

B: Is me a-tá!
COP.PRS 1SG REL-быть.PRS

‘«Ты не болен!» – «Болен!»’

(19) **Ansin** a thosóidís ag caithe-amh isteach na
тогда REL начать-3PL.COND PROG бросать-NMLZ внутрь GEN.DEF
feamainn-e

водоросли-GEN

‘Тогда они начинали бросать внутрь водоросли’. (RM)

²⁵ Ó Góilidhe C. (eag.). Díolaim filíochta don airdteistiméireacht. Tamhlacht, 1974. 504 l.

Перечисленные коммуникативные значения в используемом нами терминологическом аппарате объединяются в более общую функцию фокуса как выбора из множества альтернатив. В ирландском языке существуют и другие способы кодирования фокуса, в частности, номинализация и конструкции с наречием *ann* 'там' могут передавать фокус на всем предложении. Используется ли в этой функции в ирландском языке интонация, остается спорным вопросом. На рассматриваемом материале можно обнаружить, что медленная (по сравнению с безударной темой) скорость произнесения фразы и наличие на ней «резко падающего» фразового акцента коррелируют с контрастным фокусом, однако мы не проводили достаточно детального исследования просодии, а некоторые исследователи полагают, что интонация в ирландском языке не передает коммуникативную структуру²⁶.

Отдельно рассматриваются тетические предложения в ирландском языке и контексты их употребления. В статье Х.-Ю. Зассе о тетических предложениях в языках Европы утверждается, что клефт как маркер тетичности ограничен функционально и используется лишь в контексте объявлений, объяснений и при сообщении о неожиданном событии; в выборке при этом участвуют ирландский, валлийский и романские языки. Более тщательное рассмотрение прагматики ирландского клефта показало, что в нем клефт употребляется во всех контекстах, в которых согласно типологии Х.-Ю. Зассе²⁷ могут встречаться тетические предложения, в том числе в фоновых описаниях, в начале нового эпизода с представленным ранее (данным) агенсом и при вводе нового референта. Это делает возможным рассматривать тетичность как типологически более однородное явление, а именно как коммуникативную функцию, а не как маркирование контекстов определенной группы, где разным формальным выражениям могут соответствовать лишь определенные контексты.

²⁶ Cotter C. Op. cit.; Toyota J. Op. cit.

²⁷ Sasse H. J. Op. cit.

В данной главе также производится сравнение клефта в ирландском языке с клефтом в других языках кельтской группы индоевропейской языковой семьи и определяется место ирландского клефта в типологической картине (по коммуникативным признакам).

Островные кельтские языки можно разделить на две группы по тому, какие коммуникативные функции выполняет в них клефт. В одну группу попадают бретонский и средневаллийский, где в матричной клаузе могут находиться не только составляющие в фокусе, но и неконтрастные топики, а в другую – остальные (современный валлийский, древне-, средне- и современный ирландский, шотландский). О клефте в шотландском языке нам известно²⁸, что он также может выполнять функции контрастного фокуса и фокуса на полярности и маркировать тетическое предложение. Валлийский клефт способен по крайней мере передавать контрастный фокус и маркировать предложение как тетическое (как и в ирландском языке, в самых разных контекстах, см. работу Т. А. Уоткинса о функциях клефта в современном валлийском²⁹). Во всех современных кельтских языках клефт участвует в формировании вопросительного предложения.

Что касается типологического сравнения, мы ограничиваемся сопоставлением ирландского клефта с клефтовыми конструкциями отдельных языков, поскольку достаточно разработанной типологии клефтовых конструкций на данный момент не существует³⁰. С точки зрения

²⁸ Adger D. Pronouns and polarity focus. Handout presented at CASTL workshop on 8th March 2011. Tromsø, 2011. 12 p.; Adger D. Clefted situations: A note on expletives in Scottish Gaelic clefts. Manuscript. 2010. 11 p.; данные нашей полевой работы в Шотландии в 2010 г.

²⁹ Watkins T. A. The function of cleft and non-cleft constituent orders in Modern Welsh // J. Fife, E. Poppe (eds.). Studies in Brythonic word order. Amsterdam, 1991. P. 329-351.

³⁰ См., однако, работы Н. Хедберг о клефтовых конструкциях, рассматривающие обычно несколько языков: <http://www.sfu.ca/~hedberg/Publications.html>; Drubig H. B. Towards a typology of focus and focus constructions. Tübingen, 2000. 113 p.; Lefebvre C. Towards a typology of predicate cleft sentences // Journal of West African languages. V. 22. № 1. P. 53-61.

«среднеевропейского стандарта» нетривиальной оказывается эмфатическая (см. определение выше) функция клефта в ирландском, а также возможность маркировать неконтрастный фокус и фокус на полярности. Клефт как маркер контрастного топика встречается в английском, тетический клефт – во французском языке. Контрастный фокус на вынесенной составляющей может передаваться клефтовой конструкцией в языках разных семей и регионов – в том числе в нахско-дагестанских языках, полинезийских и некоторых языках Австралии; эта функция, как кажется, самая типологически частая для клефта и обычно с ним ассоциируется.

Последняя, *четвертая*, глава посвящена взаимоотношениям коммуникативных типов фокуса и синтаксиса клефтовой конструкции. Рассматриваются следующие признаки: возможность употребления отрицания в каждой из клауз клефта, наличие (фонологически выраженной) копулы в матричной клаузе, время и наклонение копулы, форма вынесенного местоимения. Если влияние на тип фокуса формы местоимения и способность клефта принимать отрицательную полярность можно вывести из более общих свойств (вынос контрастного местоимения однозначно говорит об узком контрастном фокусе на данном местоимении; тетическое клефтовое предложение в ирландском языке, по-видимому, не может быть отрицательным и имеет облигаторный фокус на полярности, похожие явления есть и в других кельтских языках), то связь с типом фокуса двух других признаков кажется менее тривиальной. Что касается наличия vs. отсутствия фонологически выраженной копулы, было обнаружено, что тетические предложения (предложения с широким фокусом) носители считают более приемлемыми без копулы. Когда копула есть, при контрастном или эмфатическом фокусе она принимает дефолтную форму настоящего времени индикатива; при фокусе неконтрастном она выражает абсолютное время происходящего события (20-21). (Если клефт вложен в другую клаузу, независимо от его функции происходит согласование времен.)

- (20) (Ba) Sheána bhí ar mo sheanathar.
 COP.PST Ш. REL быть.PST на POSS.1SG дедушка
 ‘Моего дедушку звали Шон’.
- (21) Is Sheána bhí ar mo sheanathair.
 COP.PRS Ш. REL быть.PST на POSS.1SG дедушка
 ‘Моего дедушку звали [именно] Шон’.

В *заключении* работы делаются выводы и рассматриваются дальнейшие перспективы исследования.

В результате анализа текстов и анкетирования носителей выяснилось, что коммуникативные функции, выполняемые в ирландском языке клефтом, сводятся к более общей функции фокуса (в понимании М. Крифки). Так, вынесенная составляющая может иметь значение контраста, эмпазы, ограничения или неконтрастного фокуса, но не может быть неконтрастным топиком. (Таким образом, диапазон коммуникативных функций у ирландского клефта шире, чем, например, у клефта в романских или германских языках, но уже, чем у клефта в бретонском языке, где вынесенная составляющая может быть и неконтрастным топиком.)

Что касается объема составляющей, находящейся в фокусе, то это может быть как непосредственно вынесенная в матричную клаузу составляющая, так и доминирующая над ней (в том числе предложение), а также грамматическая категория полярности высказывания.

При этом тип фокуса и то, какая именно составляющая в фокусе, находит отражение в синтаксисе клефта: например, с эмпатическим и контрастным фокусом связано употребление «дефолтной» формы копулы настоящего времени, тогда как при неконтрастном фокусе копула выражает абсолютное время события.

Также мы попытались продемонстрировать, что клефт в тетической

функции (с фокусом на предложении) в ирландском языке может употребляться в любых типах контекстов, связанных с тетическими предложениями, а не только в ограниченном их наборе, как предлагалось ранее.

Перспективы исследования можно поделить на три направления.

Во-первых, представляется необходимым более детальное исследование интонации в ирландском языке и ее возможной роли в маркировании коммуникативной структуры.

Во-вторых, в настоящий момент отсутствует описание коммуникативных функций клефта в других живых кельтских языках, где сфера клефта не затрагивает топиков. В первую очередь интересно было бы узнать, маркируется ли в них клефтом, подобно тому как это происходит в ирландском, контрастная тема и эмфаза или они обладают собственной, не совпадающей с ирландской, коммуникативной «сферой действия» клефтовой конструкции.

Третья, более глобальная, проблема – составление типологии клефтовых конструкций в разных языках по коммуникативным функциям.

Опубликованные работы по теме диссертации

Статьи, опубликованные в журналах списка ВАК

Шкапа М. В. Клефт в ирландском языке: К типологии клефта и тетических предложений // Вопросы языкознания. 2013. № 5. С. 89-105.

Шкапа М. В. [Рец. на:] M. Bloch-Trojnar (ed.). Perspectives on Celtic languages. Lublin: Wydawnictwo KUL, 2009. (Lublin studies in Celtic languages. V. 6.) 247 p. // Вопросы языкознания. 2013. № 2. С. 135-138.

Шкапа М. В. [Рец. на:] P. Suihkonen, B. Comrie, V. Solovyev (eds). Argument structure and grammatical relations: A cross-linguistic typology. Amsterdam: John Benjamins, 2012. xv + 406 pp. (Studies in language companion series 126) // Вопросы языкознания. 2011. № 3. С. 132-135.

Статьи, опубликованные в других изданиях

Шкапа М. В. Клефт в ирландском языке: Взаимодействие синтаксиса и

коммуникативной структуры // Е. М. Девяткина (отв. ред.) Проблемы языка: Сборник научных статей по материалам Первой конференции-школы «Проблемы языка: взгляд молодых ученых» (20-22 сентября 2012 г.). М., 2012. С. 350-362.

Nikolaev D. S., Shkapa M. V. Absolute and conjunct endings in Old Irish: A survey of typological parallels // 14th International congress of Celtic studies (Maynooth, 1-5 August 2011): Synopses of congress papers. Maynooth, 2011. P. 76-77.

Shkapa M. Cleft as a marker of a thetic sentence: Evidence from Irish and Russian // M. Fomin, V. Blažek, P. Stalmaszczyk (eds.). Transforming traditions: Studies in archaeology, comparative linguistics and narrative: Proceedings of the Fifth international colloquium of Societas celto-slavica held at Příbram, 26-29 July 2010. Łódź, 2012. P. 51-63.

Шкапа М. В. Клефтовые конструкции в ирландском языке // S. MacMathúna (ed.). Celto-Slavica 2. Papers from the Second international colloquium of Societas Celto-Slavica. М., 2009. P. 232-235.